

**МИРЗА УЛУГБЕК О ЧИНГИЗИДАХ НА ТРОНЕ ИРАНА:  
ПРАВЛЕНИЕ УЛДЖАЙТҮ-ХАНА И АБҮ СА'ИД БАХАДУР-ХАНА**

***Ж.М. Тулибаева***

*Университет имени Сулеймана Демиреля  
Каскелен, Республика Казахстан  
zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kz*

Настоящая статья содержит комментированный перевод извлечений из сочинения Мирза Улугбека (1394–1449) «Улӯс-и арба'-йи Чингизӣ» («Четыре улӯса Чингизидов»), написанного на персидском языке в 1425 году. «Улӯс-и арба'-йи Чингизӣ» посвящено правителям четырех государств империи Чингизхана: Улӯс Үктәй-қә'әна (Угедей-хана), Улӯс Джүчй-хана, Улӯс Хулағү-хана, Улӯс Чағатәй-хана. Данный труд представляет собой важный источник по истории правления Чингизидов, в частности, в Иране. Мирза Улугбек в своем труде при описании Улӯса Хулағү-хана упоминает имена шестнадцати правителей из рода Чингизхана. Здесь приводятся оригинальные сведения по истории Улӯса Хулағү-хана, отсутствующие в сочинениях хулагуидских историографов.

В данной статье дается перевод разделов сочинения, посвященных периоду царствования в Иране двух последних самостоятельных правителей из рода Чингизхана: Улджайтү-хана (1304–1316) и Абү Са'ид Бахадур-хана (1316–1335). По утверждению Мирза Улугбека, Улджайтү Султән отличался от многих чингизидских султанов. Он поддерживал ученых, представителей мусульманского духовенства, много приложил сил для укрепления законов ислама. Раздел, посвященный Абү Са'иду Бахадур-хану, включает в себя рассказ о принце Чағатәйского Улуса – шәхзәде Йасавур-үгләне из рода Чағатәй-хәна. Следует отметить, что глава о правлении Ильханидов в Иране содержит многочисленные сведения об их взаимоотношениях с другими государствами Чингизидов, правящей элитой и кочевой знатью внутри страны. Статья подготовлена в рамках гранта Министерства образования и науки Республики Казахстан по финансированию фундаментальных и прикладных научных исследований.

**Ключевые слова:** Мирза Улугбек, «Улӯс-и арба'-йи Чингизӣ», история Чингизидов, Улӯс Хулағү-хана, Улджайтү-хан, Абү Са'ид Бахадур-хан

**Для цитирования:** Тулибаева Ж.М. Мирза Улугбек о Чингизиде на троне Ирана: правление Улджайтү-хана и Абү Са'ид Бахадур-хана // Золотоордынское обозрение. 2018. Т. 6, № 2. С. 422–438. DOI: 10.22378/2313-6197.2018-6-2.422-438

**MIRZA ULUGH BEG ON THE CHINGGISIDS ON THE THRONE OF IRAN:  
THE REIGNS OF ÖLJAITÜ KHAN AND ABU SA'ID BAHADUR KHAN***Zh.M. Tulibayeva**Suleyman Demirel University  
Kaskelen, Republic of Kazakhstan  
zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kz*

**Abstract:** This article contains annotated translation of extracts from the work of Ulugh Beg (1394–1449) *Ulūs-i arba'-yi Chingīzī* (*Four uluses of the Chingīzīds*), written in Persian in 1425. *Ulūs-i arba'-yi Chingīzī* is dedicated to the topic of the rulers of four states of Chinggis Khan's Empire: The Ulūs of Üktāy Qā'ān (Ögedei Khagan), the Ulūs of Jūchi Khan, the Ulūs of Hulāgu Khan, and the Ulūs of Chagatai Khan. This work is an important source on the history of the Chinggisids' reigns, particularly in Iran. While describing the Ulūs of Hulāgu Khan in his work, Ulugh Beg mentioned the names of sixteen rulers from the Chinggisid dynasty. Original information on the history of the Ulūs of Hulāgu Khan, which is missing in works of the Hulaguids' historiographers, is provided there.

This article provides translation of an extract dedicated to the period of the reigns in Iran of independent rulers from the Chinggisid dynasty: Öljaitü Khan (1304–1316) and Abū Sa'īd Bahādur Khan (1316–1335). According to Ulugh Beg, Öljaitü Khan differed from many Chinggisid sultans. He supported scientists and representatives of Muslim religious leaders, while putting a lot of effort into strengthening the laws of Islam. The part of the chapter dedicated to Abū Sa'īd Bahādur Khan includes a story about the prince of the Ulūs of Chagatai Khan – shakhzade Yasavur Üghlān – who was the descendant of Chagatai Khan. It should be especially noted that the chapter dedicated to the Ilkhanids of Iran contains numerous pieces of information about their relationship with other states of the Chinggisids, the ruling elite and nomadic nobility of Inner Asia. This article was prepared within the framework of a grant of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan aimed at funding basic and applied scientific research.

**Keywords:** Ulugh Beg, *Ulūs-i arba'-yi Chingīzī*, history of the Chinggisids, Ulūs of Hulāgu Khan, Öljaitü Khan, Abū Sa'īd Bahādur Khan

**For citation:** Tulibayeva Zh.M. Mirza Ulugh Beg on the Chinggisids on the Throne of Iran: The Reigns of Öljaitü Khan and Abu Sa'īd Bahadur Khan. *Zolotoordynskoe obozrenie = Golden Horde Review*. 2018, vol. 6, no. 2, pp. 422–438. DOI: 10.22378/2313-6197.2018-6-2.422-438

Исторические летописи, созданные на персидском языке в XIII–XV веках, содержат разнообразные сведения по истории правления Чингизидов в Иране. По распоряжению правящей династии Ильханидов были написаны такие сочинения, как «Джām' ад-таварйх» [12; 8, с. 301–320], «Раудат авли ад-албāб фи ад-таварйх ва ад-ансāб» [8, с. 323–325], «Kitāb таджзийат ад-амсār ва таджзийат ад-а'сār» [8, с. 769–775], «Тарйх-и гузйде» [8, с. 327–334] и другие [3, с. 15–19]. Благодаря сочинениям придворных историографов, история предков Чингиз-хана, становление его империи, образование Улусов Чингизидов, в частности Улуса Хулагу-хана, были изложены и включены в общую картину мировой истории.

Вышеназванные сочинения хорошо известны научному сообществу. На основе данных хулагуидских источников были написаны научные труды по различным аспектам истории государства Ильханидов. Среди фундаменталь-

ных исследований отметим труды В.В. Бартольда [2; 1], И.П. Петрушевского [5; 4], Дж. Бойла [11], Б. Шпулера [14] и других.

Исследователями были изданы полные и отдельные части критических текстов рукописей, опубликованы переводы текстов и отдельных извлечений из рукописей на различные языки [13; 9]. В 1936 г. советскими востоковедами была начата работа над подготовкой сводного текста «Джам' ад-таварйх» и перевода на русский язык. Третий том перевода, подготовленный в 1939 г., увидел свет лишь в 1946 году. Первый том был опубликован в 1952 г. [7], второй том – в 1960 году [6].

Изучение истории Чингизидов по данным сочинений тимуридской историографии показывает, что описания отдельных событий дополнялись новыми сведениями, отсутствующими у ильханидских историографов. Например, описание событий появления сыновей Аланкува, описание обстоятельств смерти Чингизхана, его последнее завещание приводятся в иной версии, чем у Рашид ад-Дйна в «Джам' ад-таварйх». Отдельные даты, приводимые в тимуридских летописях, отсутствуют в труде Рашид ад-Дйна.

Среди тимуридских исторических сочинений труд Мирза Улугбека (1394–1449) «Улус-и арба'-йи Чингизй» считается важным и достоверным источником по истории Чингизидов [10, с. 79–100]. В «Улус-и арба'-йи Чингизй» при описании Улуса Хулагю-хана автором упоминается имена 16 правителей из рода Чингизхана. Мирза Улугбек в своем труде пишет, что Хулагю-хан (1256–1265) был первым из Чингизидов на троне Ирана, которому присвоили титул Ильхан<sup>1</sup>. Излагая историю его правления, Мирза Улугбек отмечает: «Как известно, Хулагю-хан, сын Тулуй-хана постоянно щедро тратил деньги на ремонт домов и шахских дворцов, устраивал беседы с учёными и мудрецами. Хаджа Насир ад-Дин Тусй по его указу построил обсерваторию в Мераге [около] Тебриза, она является памятником от Хулагю-хана. Астрономическая таблица, составленная в этой обсерватории, известна под названием «Йлханй». Прекрасное описание этого сооружения изложено в исторических летописях»<sup>2</sup>.

После кончины Хулагю-хана в 1265 г., его старший сын Абакай, по «соглашению нуйанов и приказу дяди Кубилай-ка'ана, сына Тулуй-хана, в [месяце] рамадан 663 года [хиджры], соответствующего тюркскому году собаки (йт), в местности Хуфан [вблизи] Кума украсил трон ханства и государства своим правлением» в Иране<sup>3</sup>. Третий правитель Тукудар-хан, является первым «представителем из этого почтенного сословия, который удостоился чести принять ислам», и стал именоваться Султан Ахмад-ханом<sup>4</sup>. Согласно Мирза Улугбеку, при седьмом правителе Улуса Ильханидов Султан Махмуд Газан-хане (1295–1304) «все монголы, находившиеся на земле Ирана, приняли ислам. Мусульмане любили его от всей души. Во время его правления были заложены основы истории ханства. Служители дивана Ирана летоисчисление берут с 701 года [хиджры], соответствующего тюркскому году мы-

<sup>1</sup> Мирза Улугбек. Улус-и арба'-йи Чингизй. Рукопись Хоутонской библиотеки Гарвардского университета под условным названием «Шаджарат ад-атрак». Инв. № 6, л. 82а.

<sup>2</sup> Там же, л. 83б.

<sup>3</sup> Там же, л. 83б.

<sup>4</sup> Там же, л. 85б.

ши (сичқән). Чеканилась монета, которая и сейчас в действии, на ней была выбита шахада»<sup>5</sup>.

Ильханидские историографы в своих трудах выделяли и особое внимание обращали на изложение истории Тульи-хана, сына Чингизхана, и его потомков, правивших в Иране. В отличие от них, Мирза Улугбек рассматривал все Улусы Чингизидов как государства в составе единой империи. При этом он обращает внимание на взаимоотношения между правителями улусов, объясняя причины возникавших разногласий.

Учитывая, что описание правления династии Ильханидов у Рашид ад-Дйна в «Джам' ад-таварих» завершается историей царствования Султана Махмуд Газан-хана (1295–1304), в данной статье приводится перевод упоминаний (зикр) из «Улус-и арба'-йи Чингизий» о двух последующих и последних из самостоятельно правивших в Иране Чингиздах: Улджайту-хане (1304–1316) и Абду Са'ид Бахадур-хане (1316–1335). Перевод выполнен с персидского языка по списку рукописи, хранящейся в Хоутонской библиотеке Гарвардского университета под условным названием «Шаджарат ад-атрак». Для передачи имен собственных, малоизвестных географических названий и терминов используется система транслитерации, принятая в советских и российских научных изданиях.

**(л. 92б) Упоминание о царствовании Улджайту Султана бин Аргун-хан бин Абакай-хан бин Хулагу-хан бин Тульи-хан бин Чингиз-хан**

Во времена своего [старшего] брата Султана Махмуда Газан-хана, Улджайту Султан удостоился чести принятия ислама и получил прозвание – Султан Мухаммад Худабанда. По велению брата стал правителем Хорасана. Услышав о смерти брата, пустился в путь из Хорасана в Азербайджан. В пятый день священного месяца зу-л-хиджа 703-го года<sup>6</sup>, из страны Хорасан дошел до земель Учана и, согласно традициям монгольских султанов, приступил к траурным церемониям, которые завершил в Тебризе.

В пятнадцатый день священного месяца зу-л-хиджа 703 года<sup>7</sup>, соответствующего тюркскому году барса, в 23 года, своим восшествием он украсил ханский трон и должность мирохранителя. // (л. 93а) Должность амйр ад-умара<sup>8</sup> поручил амйру Кутлук-шаху. На должность визирей назначил х'аджу Рашид ад-Дйна табиба и х'аджу Са'д ад-Дйна. Но, спустя некоторое время х'аджа Са'д ад-Дйн был обвинен в расточении имущества дивана и казнен. Х'аджи Тадж ад-Дйн Алишах Джилан [занял его место и] присоединился к х'адже Рашид ад-Дйну.

В среду, в день восьмой месяца зу-л-қа'да, весной 704 года<sup>9</sup>, соответствующего тюркскому году зайца (түшқән), в летовке (ййлақ) Найин области Тарум родился на свет сокровенный [его] сын Султан Абду Са'ид. В его честь был воздвигнут город-крепость Султания. В скором времени закончил его постройку и превратил в столицу. Во времена правления Улджайту Султана

<sup>5</sup> Там же, л. 90б.

<sup>6</sup> 9 июля 1304 г.

<sup>7</sup> 19 июля 1304 г.

<sup>8</sup> Амйр ад-умара (منصب امير الامرائى) – должность верховного эмира, командующего всеми войсками.

<sup>9</sup> 2 июня 1305 г.

группа эмиров Египта и Шāма<sup>10</sup>, Джамāl ад-Дйн ʿУқрӯм, Қарāсунгӯр отвернулись от Малика Нāсира и перешли в покровительство ʿУлджайтӯ Султāна Йлхāна. Они также удостоились чести высокого внимания со стороны Султāна Муҳаммада Худāбанда, то есть ʿУлджайтӯ Султāна. Они рассказали о злодеяниях Малика Нāсира. В связи с этим у Султāна Муҳаммада Худāбанда возникла мысль о завоевании [той] области. Приведя в порядок орудия нападения и в исправность снаряжения, с победоносным войском начал поход на страну Малика Нāсира.

В воскресенье, в начале славного благословенного месяца рамадāн 712 года<sup>11</sup>, соответствующего тюркскому году кабана (тунгӯзй), переправился через реку Евфрат и в этом же году, в шестой [день] месяца шаввāl<sup>12</sup>, в воскресенье, остановился у внешних [стен крепости] Радийа в Шāме. Отважные богатыри своего времени окружили эту крепость и с обеих сторон вступили в бой. После непрерывных боев, благодаря усилиям хвādжи Рашйд ад-Дйна табйба, решили заключить мир. 24-го [дня] этого месяца<sup>13</sup>, в четверг, истинный владыка и побеждающий падишах повернул узду возвращения в сторону своей чудодейственной резиденции.

К тому времени пришло известие, что Кебек-хāн<sup>14</sup> бин Дувā Хечан-хāн<sup>15</sup> бин Барāқ-хāн бин Сукрā-хāн бин Кāмкār-хāн бин Чағатāй-хāн бин Чингиз-хāн и Йасавур-уғлāн бин ʿУрак-Тимӯр-хāн бин Тӯқ-Тимӯр-хāн бин Қудāғй-хāн бин Тӯрй-хāн бин Бāйкāн-хāн<sup>16</sup> бин Чағатāй-хāн бин Чингиз-хāн с бесчисленным войском перешли через реку Амӯйа. Они полны решимости в стремлении захватить земли Хорасана.

В этой стране находились эмиры Йлхāна, такие как амйр ад-умарā страны Хорасан амйр Йасавул, амйр ‘Али Қӯшчй<sup>17</sup>, амйр Бӯджāй бин амйр Дāнишманд Бахāдур, амйр Муҳаммад Дулдāй и другие. Они выступили против воинов Мавераннахра, но потерпели поражение.

Эта весть дошла до Султāна Муҳаммада Худāбанда, то есть ʿУлджайтӯ Султāна Йлхāна, и [он] решил выступить с походом на Хорасан. Противники, как только услышали эту весть, повернулись обратно и поспешили в свои владения. Тогда ʿУлджайтӯ Султāн Йлхāн с большим торжеством и величием назначил своего старшего сына Султāна Абӯ Са‘йда правителем Хорасана<sup>18</sup>,

<sup>10</sup> Шам – историческая область на восточном побережье Средиземного моря, обычно известная как Левант или Великая Сирия, включала в себя территории современной Сирии, Ливана, Палестины и Иордании.

<sup>11</sup> 31 декабря 1312 г.

<sup>12</sup> 3 февраля 1313 г.

<sup>13</sup> 21 февраля 1313 г.

<sup>14</sup> В тексте рукописи два варианта имени: كېكخان و كېكخان

<sup>15</sup> В тексте два варианта: دوا چچن خان و دوا چچن خان

<sup>16</sup> В тексте два варианта: بامكان و بایکان خان

<sup>17</sup> В тексте два варианта: امير على قوشچى و امير على قوشچى

<sup>18</sup> Хорасан – северо-восточная часть Ирана. В средние века к Хорасану относили обширную территорию от солончаковой пустыни Дешт-и Кавир на западе до р. Амударьи и гор Бадахшана на востоке и от пустыни Каракумы на севере до Гиндукушских гор и области Систан на юге. См.: Петрушевский И.П. Комментарий географический и исторический // Хождение за три моря Афанасия Никитина. 1466–1472 гг. М.-Л.: Издательство Академии наук СССР, 1958. С. 211.

а амйра // (л. 93б) Сйвинча<sup>19</sup> назначил его атабеком<sup>20</sup> и амйр ад-умарā. Эмиры и каждый из дворцовых вельмож отдали своего сына или [младшего] брата в служение Султāну Абū Са‘йду. Шāхзāда Абū Са‘йд отправился в Хорасан в 713 году<sup>21</sup>, соответствующем тюркскому году мыши (сичқāн).

Бежавшие от сражения с Кепек-хāном и находившиеся на летовке Кūшк-и Мурад амйр Йасāвул и амйр ‘Алй Қўшчй присоединились к высшей свите. Достигнув Хорасана, Султāн Абū Са‘йд установил справедливость и великодушие. Над головами жителей того края раскрыл крылья пощады и великодушия. Благодаря знаменательному приходу царевича [к власти], смуты прекратились. Между Кепек-хāном бин Дувā Чечан-хāн и Йасавур-ўглāном бин Ўрак-Тимўр-хāн возникла вражда. Йасавур-ўглāн поспешил в Хорасан, чтобы подружиться с Йлхāном. В 716 год<sup>22</sup>, соответствующий тюркскому году зайца, Ўлджайтў Султāн смертельно заболел. В пятничный вечер праздника разговения этого года<sup>23</sup> рука смерти дописала сиджил его жизни.

Правление Ўлджайтў Султāна длилось 12 лет и девять месяцев. Прожил он 36 лет. Церемония похорон проходила под куполом Абвāб ад-баракат, построенном в крепости. Говорят, что Ўлджайтў Султāн отличался от многих чингизидских султанов тем, что он расстелил ковер справедливости, укрепил законы ислама. Дни своего правления он провел в кругу сайидов, ученых, здравомыслящих людей и законовевдов. Он оказывал большую симпатию к роду ‘Алй.

Однако в 709-м году<sup>24</sup>, по настоянию некоторых сторонников [поклонения] имамам, наподобие Шайха Джамāl ад-Дйна Хасана бин Сайид Бадр ад-Дйн, святого из Алеппо, который всячески старался развитию [шиитского] толка, этот Султāн Мухаммад Худāбанда на монетах, после слов «Лā илаха илā Аллах Мухаммад Расул Аллах», установленных еще Султāн Махмўдом Ғāзāн-хāном, в рифме к ним он велел чеканить слова «‘Алй Вāлй Аллах». Затем исключили из хутбы имена трех праведных халифов, а после имени Хадрата Амйр ад-Мўминйн, четвертого халифа ‘Алй бин Абй Тāлиб – да помилует Аллах его! – читали имена [его сыновей] Хасана и Хусейна без [упоминания имени Пророка] Мухаммада. [Затем произносили имя] Махдй, да будет Аллах доволен ими всеми! На монетах еще были высечены имена двенадцати имамов. По этой причине сунниты его называли Султāн Мухаммад Харбанда. Шииты и их ярые сторонники его называли Султāн Мухаммадом Худāбанда.

И еще в том году, когда Султāн Мухаммад // (л. 94а) Ўлджайтў собрал своё имущество из этого земного мира, в месяце мухаррам 716 года<sup>25</sup>, соответствующего тюркскому году зайца, в период правления Ўлджайтў Султāна, [Шайх Джамāl ад-Дйн Хасан] отправился в предназначенное ему [место в том мире]. Шайх Джамāl ад-Дйн Хасан бин сайид Бадр ад-Дйн, святой из

<sup>19</sup> В тексте два варианта: سيونج و سيونج

<sup>20</sup> Должность воспитателя при несовершеннолетнем правителе, атабек (اتابكى) правил государством от его имени.

<sup>21</sup> 28 апреля 1313 г. – 16 апреля 1314 г.

<sup>22</sup> 26 марта 1316 г. – 14 марта 1317 г.

<sup>23</sup> Пятница 1 шаввāля 716 г. хиджры приходится на 17 декабря 1316 г.

<sup>24</sup> 10 июня 1309 г. – 30 мая 1310 г.

<sup>25</sup> 26 марта – 23 апреля 1316 г.

Алеппо, который всячески старался узаконить толк имамов [шиизм]. Девятым ханом был Султāн Абӯ Са‘ид, сын Ӱлджайтӯ-хāна.

**Упоминание о Султāне Абӯ Са‘ид-хāне бин Ӱлджайтӯ Султāн бин Арғун-хāн бин Абāқай-хāн бин Хулāгу-хāн бин Тӯлй-хāн бин Чингйз-хāн**

Услышав об усиливающейся болезни отца, Султāн Абӯ Са‘ид-хāн бин Ӱлджайтӯ Султāн вместе с амйром Сйвиндж вышли в путь из Хорасана, чтобы завладеть Султанией и направился в сторону Ирака. Но ещё до этого смерть сделала своё и провела Ӱлджайтӯ Султāна из стоянки тленного мира. Когда Султāн Абӯ Са‘ид достиг Ирака, в начале 717 года<sup>26</sup>, соответствующего тюркскому году дракона (лўй), как уже упоминалось, в городе Султании, который является из числа памятников, созданный его отцом, своим счастливым пребыванием он украсил мироохраняющий трон и ханский престол.

Он проявил усердие в наведении порядка в делах государства и народа, высоко поднял знамя справедливости и правды. Должность амйр ад-умарā поручил амйру Чубāн сулдӯзу. Дела визирства, как было до этого, он поручил х‘аджи Рашйд ад-Дйну т̄абйбу и х‘адже Тāдж ад-Дйну Алйшāху Джйлāну<sup>27</sup>. Хотя в то время Султāну Абӯ Са‘ид-хāну было всего 12 лет и только пошёл 13-ый год. Поэтому амйр Чубāн сулдӯз выполнял обязанность владыки в государстве и управлял всеми делами полностью.

В 718 году<sup>28</sup>, соответствующем тюркскому году змеи (ййлāн), из-за разногласий и распрей среди служителей дивана, х‘аджа Тāдж ад-Дйн Алйшāх Джйлāн, эмиры и столпы государства сделали подношения амйру Чубāн сулдӯзу и добились того, что Султāн Абӯ Са‘ид-хāн охладел по отношению к х‘адже Рашйд ад-Дйну. Этого достойнейшего и наичистейшего визиря довели до состояния мученической смерти.

В этом году шāхзāда Йасавур-ўғлāн бин Ӱрак-Гймӯр-хāн бин Тӯқ-Гймӯр-хāн бин Қудāғй-хāн бин Тӯрй-хāн бин Бāмкāн-хāн бин Чағатāй-хāн бин Чингйз-хāн поднял мятеж в Хорасане и не придержал узду своего коня до Мāзандарāна.

В то же время, со стороны Дешт-и Қипчāқа высокочтимый падишах Султāн Муҳаммад Ӱзбек-хāн бин Тугрул-хāн бин Туктāй-хāн бин Тугāн-хāн бин Бātӯ-хāн бин Джучй-хāн бин Чингйз-хāн по Дербендской дороге тоже направился в Азербайджан. Султāн Абӯ Са‘ид-хāн бин Ӱлджайтӯ Султāн для уничтожения войска Йасавур-ўғлāна назначил амйр Хусейна Гӯрагāна бин Ақтӯқā<sup>29</sup> бин Сангӯтӯр бин Йлкāн джалāйира, который был мужем тети [со стороны отца] султана, то есть сестры Ӱлджайтӯ Султāна. Сам отправился на зимовку (қишлāқ) в Қарāбāғ. // (л. 94б) Амйр Чубāн сулдӯз также отправился вслед за амйром Хусейном Гӯрагāном.

В это время дошли слухи о том, что высокочтимый падишах Султāн-Муҳаммад Ӱзбек-хāн прибыл в Дербенд. По необходимости Султāн Абӯ Са‘ид с тем немногочисленным войском, что было рядом с ним, отправился к берегам реки Кур. По сути дела на другом берегу реки вражеские войска за-

<sup>26</sup> 15 марта 1317 г. – 4 марта 1318 г.

<sup>27</sup> В тексте допущена ошибка в имени: خواجه تاج الدين حلبى شاه جيلان

<sup>28</sup> 5 марта 1318 – 22 февраля 1319 г.

<sup>29</sup> В тексте два варианта: آق تۇقا и آق تۇقا

нимались грабежом. Когда направлявшийся в Хорасан амір Чубан сулдӯз достиг Байлақана, услышал известие о нападении войска Ўзбек-хана. Стремясь его остановить, он со своим войском в количестве двух туманов объединился с Султāном Абӯ Са‘ид-хāном победителем. К тому времени превосходство было на стороне войска Ўзбек-хана, и они возвращались в свой край. Услышав об этом, амір Чубан сулдӯз словно ветер переправился через реку. Он сжег гумно жизни многих из противников и сравнял с землей бытия.

Амір Чубан сулдӯз, после возвращения, добился издания указа (йаргӯ)<sup>30</sup> падишаха и [на этой основе] допросил и установил палочное наказание (чӯб-и йасак)<sup>31</sup> Қўрмишй ибн Алйнақ керайиту и другим эмирам, которые, до присоединения его к счастливой султанской орде, направлялись против Ўзбек-хана. От этого поступка амйра Чубан сулдӯза эмиры были на него в обиде. Амйр Акринджй керайит, амйр Туғмақ, амйр Йшнўқā, амйр Бўқā йлдўрчй, амйр Чубан Қарāавбāш сговорились с амйром Қўрмишй бин Алйнақ керайита и решили выбрать подходящий момент, чтобы наложить руку на него [амйра Чубана].

К тому времени Султāн Абӯ Са‘ид-хāн отправился в сторону Султани. Амйр Чубан сулдӯз двинулся в сторону Гурджистана. Эмиры-злоумышленники, пользуясь моментом, как волки, пустились вслед за амйром Чубаном. Когда они приблизились к его стоянке, амйр Чубан узнал об этом, оставив свою юрту, перебрался в другую. Враги пустили орду Чубана на ветер грабежа и затем погнались за ним. Когда встретились с ним, произошло ожесточенное сражение. Амйр Чубан сулдӯз потерпел поражение. Сбежав с горсткой жалких людей, с большими трудностями добрался до Султани.

Тогда Қўрмишй бин Алйнақ керайит, Акринджй керайит, Туғмақ, Йшбўқā, Бўқā йлдўрчй, Чубан Қарāавбāш и другие эмиры с бесчисленным войском, преследуя Чубан сулдӯза, чтобы сразиться [с ним], вышли из Нахичевана и дошли до границ Султани. Переправившись через [реку] Сафйдрўд, в местности Дилкāн расположились напротив войск Султāна Абӯ Са‘ид-хāна. Произошла битва.

Султāн Абӯ Са‘ид-хāн, обдумав положение врага, со своими эмирами и войском, находившимся в его распоряжении, начал наступление. После столкновения двух войск разгорелась битва, разбушевавшаяся подобно Хазарскому морю. И пустили в ход меч, чтобы головы сечь, стали рубиться друг с другом мечами. В этом побоище амйр Йранджйн и его жена, а также шāхзāда Куджак, сына которого зовут амйр Шайх ‘Алй, были убиты одним из воинов Султāна Абӯ Са‘ид-хāна. ‘Абд ад-Рахмāн, сын амйра Қўрмишй // (л. 95а) керайита, проявлял большое мужество и героизм. Стало близко к тому, что враг мог нанести некоторый урон султанским войскам. Тогда Султāн Абӯ Са‘ид-хāн, несмотря на свою молодость, под защитой Божьей и по его воле обнажил богатырский меч и, следуя своей благородной натуре, первым вышел на поле сражения.

Победоносное войско, осознав это положение, как один набросилось на жалкого врага. Сражались до такой степени ожесточенно, что от острия мечей их кровь лилась как дождь из беспощадной тучи. Ветер победы начал

<sup>30</sup> Йаргӯ (یرغو) – юридическое право, суд, наказание.

<sup>31</sup> Йасак (ياساق) – монг. дзасак, закон, наказание.



веять в сторону знамени справедливого падишаха. Амйр Акринджй керайит, амйр Апарнеджйн<sup>32</sup>, амйр Тугмақ, амйр Йшнўқа были схвачены и казнены. Амйр Қўрмишй бин Алынāқ керайит, его сын амйрзāда ‘Абд ад-Рахмāн, амйр Бўқа йлдўрчй, амйр Чўбāн Қарāавбāш спаслись бегством. В конце концов, сторонники Султāна Абў Са‘йд-хāна их тоже поймали и казнили. В честь того, что падишах Ирана в этой битве лично показал мужество и доблесть, 20-го дня священного месяца раджаб 719 года<sup>33</sup>, соответствующего тюркскому году лошади (йўнд)<sup>34</sup>, все – как простой народ, так и высокородные лица – решили присоединить к счастливым прозваниям султана слово «Бахāдур».

#### **Рассказ о положении шāхзāда Йасавур-ўғлāна бин Ўрак-Тймўр-хāн бин Тўқ-Тймўр-хāн бин Қудāғй бин Тўрй бин Бāmкāн бин Чағатāй-хāн**

Шāхзāда Йасавур-ўғлāн, узнав о походе амйра Хусейна Гўрагāна бин Ақбўқа бин Шангўтўр<sup>35</sup> бин Йлкāн джалайир, в Мāзандарāне разрушил многие местности и вернулся обратно. Амйр Хусейн Гўрагāн пустился за ним в погоню. Йасавур-ўғлāн ушел в Нйшāпўр и обложил [непосильным] налогом население этого города. В это время услышал, что амйр Хусейн Гўрагāн остановился в двух фарсах от Нйшāпўра. Он, вместо того, чтобы предпринять определенное решение, по Тўсской дороге прибыл в Джām. Отсюда направил письмо в Херāt вслед за Мубāракшāхом бин Бўджāй и велел вместе организовать осаду Малика Гийāс ад-Дйна курта. Когда они достигли окрестностей города Херāта, Малик выступил навстречу, чтобы их остановить. Несколько дней происходили кровавые бои.

В это время шāхзāде Йасавур-ўғлāну стало известно о том, что амйр Хусейн Гўрагāн приближается вместе с иракским войском. Короче, он потребовал через посла, чтобы вернули обратно Мубāракшāха и письмо. По их прибытии выяснилось, что произошло событие, противное той вести. Амйр Хусейн Гўрагāн два месяца не продвинется с места своей стоянки. Йасавур-ўғлāн собрал совет, чтобы определить, следует ли уйти или остаться. По воле большинства решили, что, придя в Херāt, как было согласовано, организуют его осаду. С этой целью направили знамя передвижения в ту сторону.

22-го дня месяца рабй‘ ад-аввал 719 года<sup>36</sup>, соответствующего тюркскому году лошади, выбрали себе стоянкой Бушўрāн. В течение месяца осаждали [город] и сражались //(л. 95б) с Маликом Гийāс ад-Дйном куртом, принесли ему много забот. Увидев, что дела не продвигаются далее, сжалились. Между тем амйр Хусейн Гўрагāн, дойдя до Херāта, присоединился с Маликом Гийāс ад-Дйном куртом и погнал Йасавур-ўғлāна до Майдāн-Заррйна. Там он поймал некоторых из противников и казнил, а затем отбыл обратно. Говорят, что Шāхзāда Йасавур-ўғлāн отправился отсюда в область Мавераннахр и в сражении с неким потомком Чағатāй-хāна бин Чингйз-хāна был схвачен и убит. По словам других, он несколько дней пребывал на ханском троне в стране Дешт-и Қипчāқ. Об истине его положения Аллах знает лучше.

<sup>32</sup> В тексте два варианта: امير ایرنجين و امير اپرنجين

<sup>33</sup> 6 сентября 1319 г.

<sup>34</sup> В тексте два варианта: بونت و بوند

<sup>35</sup> В тексте два варианта: سنكوتور و شنكوتور

<sup>36</sup> 13 мая 1319 г.

**Упоминание о некоторых событиях правления Абӯ Са‘ида Бахадур-хана, о положении амйра Чубан сулдӯза и конце жизни амйра Чубан сулдӯза, а также о его потомках**

Как сказывают сказатели событий повседневной жизни, в начале правления Султана Абӯ Са‘ид Бахадур-хана, из-за его молодости, обязанности правления страной исполнял амйр Чубан сулдӯз. Затем правление перешло в руки султана. Еще в 721 году<sup>37</sup>, соответствующем тюркскому году обезьяны (бйчй), амйр Чубан сулдӯз показал настойчивость и заключил брак с дочерью Улджайтӯ Султана шахзāда Сāкй-бек, сестрой Султана Абӯ Са‘ида Бахадур-хана, и возгласы радости и развлечений вознес до ‘Айӯк<sup>38</sup>.

В 722 году<sup>39</sup>, соответствующем тюркскому году курицы (дāкӯк), амйр Тимӯртāш бин амйр Чубан сулдӯз, который правил областью Рӯм, начал враждовать и приказал читать *хутбу* на своё имя. В середине зимы амйр Чубан сулдӯз вышел в путь, чтобы устранить смуту сына. Тимӯртāш поспешил с повинной к своему отцу. Амйр Чубан своего сына амйра Тимӯртāша пленил и привез в счастливую орду. Султāн Абӯ Са‘ид Бахадур-хāн из уважения к амйру Чубану сулдӯзу простил грехи неповиновавшегося Тимӯртāша и во второй раз отправил его управлять Рӯмом.

В 723 году<sup>40</sup>, соответствующем тюркскому году курицы, х<sup>в</sup>ādжа Алишāх Джилāн скончался в Учане<sup>41</sup> от обычной болезни. Наместник амйра Чубана сулдӯза х<sup>в</sup>ādжа Рукн ад-Дйн Сāйин стал визирем вместо х<sup>в</sup>ādжи Алишāха. Ещё в этом году амйр Чубан сулдӯз свою дочь Багдād-хātун, несравненную красавицу, выдал замуж за амйра Шайха Хасана бин амйр Хусейн Гӯрагāн бин Ақбӯқā бин Сангӯтӯр бин Йлкāн джалāйира. Он был сыном тети Султана Абӯ Са‘ид-хана по отцу, [сыном младшей] сестры Улджайтӯ Султана.

В 725 году<sup>42</sup>, соответствующем тюркскому году кабана, амйр Чубан сулдӯз с бесчисленным войском по Гурджистāнской дороге совершил поход на города Дешт-и Қипчāқа. В стране Султāн Мухаммад Узбек-хана совершил набеги и разбои, затем быстро возвратился назад. В тот год Султāн //(л. 96а) Абӯ Са‘ид Бахадур-хāн полюбил Багдād-хātун. Он выпустил из рук узду терпения и воли...

Согласно *йāсе* Чингйз-хана, если падишах полюбит какую-либо женщину, её муж должен наложить на неё талāк и отправить её в шахский гарем. Следуя этому, Султāн Абӯ Са‘ид Бахадур-хāн отправил одну из жён к амйру Чубану и передал свои намерения. Услышав об этом, Чубан сулдӯз почувствовал себя оскорблённым и дал грубый ответ. От этого Султāн Абӯ Са‘ид Бахадур-хāн приумолк. Но на полях его величественной памяти записалось зло.

<sup>37</sup> 31 января 1321 г. – 19 января 1322 г.

<sup>38</sup> ‘Айӯк – арабское название звезды Капелла (α Возничего), которое возможно происходит от греческого *aiç* (*aiks* – «коза») из звездного каталога Птолемея. См.: Richard Hinckley Allen. *Star-Names and Their Meanings*. New York: G.E. Stechert, 1899. P. 86–87; Абу Райхан Беруни. *Избранные произведения*. Т. 5, Ч. 2. Ташкент: Фан, 1976. С. 545, 579.

<sup>39</sup> 20 января 1322 г. – 8 января 1323 г.

<sup>40</sup> 9 января – 29 декабря 1323 г.

<sup>41</sup> В тексте два варианта: *اوچان* и *اوچان*

<sup>42</sup> 18 декабря 1324 г. – 7 декабря 1325 г.

Амӣр Чӯбән сулдӯз, надеясь, что разлука погасит пламя страсти влюбленного к возлюбленной, отправил амӣра Шайха Хасана Йлкәнӣ вместе с его женой Багдād-хātун, дочерью амӣра сулдӯза, в Қарāбāг. Уговорив Султāна Абӯ Са'йда, повёл зимовать в Багдад. Когда высокочтимый падишах дошел до славного города Багдада, любовь его к Багдād-хātун ещё больше стала терзать его душу.

К несчастью, визир Рукн ад-Дйн Сāйин, по прозванию Малик Нусрат ад-Дйн 'Адил, подыскав удобное время, в скверной форме доложил [султану] положение и дела визиря амӣра Чӯбāна сулдӯза и его потомства. Эти слова, словно «узор, высеченный на камне», оставили след на доске справедливой души султана. Димишқ х'ādжа, сын амӣра Чӯбāн сулдӯза, был в числе людей близких ко двору. Он, узнав о [плохих] изменениях в характере падишаха и доносе визиря, довел это до слуха отца. Амӣр Чӯбāн сулдӯз решил это по-своему так: отправится с визирем Рукн ад-Дйном Сāйином в отдалённую область и накажет его за неблагодарность, когда представится удобный случай.

Короче, весной Султāн Абӯ Са'ид Бахāдур-хāн отправился из Багдада в Султанию. [Амӣр Чӯбāн сулдӯз] оставил своего сына Димишқ в столице, на службе у султана, а сам под поводом покорения Хорасанской области уехал. Доехав до Хорасана, старшего сына амӣра Хасана отправил с большим войском в Ғазнӣн. Амӣр Хасан устроил в той области разрушения, резню и грабёж. Совершил недостойные поступки на могиле (мазār) Султāн Махмӯда Ғазӣ бин Сабуктегӣн. Короче, Всевышний приготовил ему кару за его злодеяния, доведя его до наказания. В скором времени об этом будет изложено. Так, амӣр Чӯбāн сулдӯз, оставив Димишқ х'ādжу в столице султана, сам отправился в сторону Хорасана. Амӣр Димишқ х'ādжа дела султанства стал решать самостоятельно, уверенно и свободно. Падишахское имя потеряло своё значение. // (л. 96б) Это обстоятельство тяжело повлияло на падишаха.

Втайне он заявил об этом верным людям. На том собрании один из приближённых довёл до сведения, что амӣр Димишқ х'ādжа поддерживает [любовную] связь с наложницей Улджайтӯ Султāна в крепости Султании. Султан сказал: «Как только Димишқ х'ādжа отправится к возлюбленной, дайте мне знать об этом!».

В тот день, вечером четверга месяца шаввāl 727 года<sup>43</sup>, соответствующего тюркскому году коровы (ӯд), амӣр Димишқ х'ādжа отправился к своей возлюбленной, в крепость Султанию. Об этом оповестили высокопочтенного. Султан дал указ его казнить. Но никто не осмеливался выполнить это. В тот вечер преподнесли несколько отрубленных голов из окрестностей Курдистāна. Султан, по предложению амӣра Туғāна и амӣра Тāш-Тимӯра, велел распространить слух, что эта голова принадлежит амӣру Чӯбāну сулдӯзу и что по приказу султана в Хорасане [его и ] его близких казнили. Отрубив их головы, прислали сюда.

Услышав об этом, амӣр Димишқ х'ādжа потерял покой. Со своими приближёнными людьми, которых было порядка десяти, выпрыгнул за стены крепости. Увидев свой дом в осаде, бросился бежать. Султāн Абӯ Са'ид Бахāдур-хāн отправил амӣра Мисра х'ādжу и амӣра Āгā Лулӯ' в погоню за

<sup>43</sup> 19 августа – 17 сентября 1327 г.

Димишқ җ<sup>б</sup>аджой. Они помчались за ним, догнав его, амйр Миср җ<sup>б</sup>аджа лично сам обезглавил амйра Димишқ җ<sup>б</sup>аджу, сына амйра Чубан сулдүза.

Тогда великий падишах отправил эмирам Хорасана [следующий] указ: «Проявляйте усердие и доблесть в поимке и уничтожении амйра Чубан сулдүза и его людей!». А также в остальные области, строго наказав, разослал указ, дабы от Чубанидов и пылинки не осталось. Повелевал, чтобы голову Димишқ җ<sup>б</sup>аджи повесили над воротами Султанин. Когда шахский указ дошёл до Хорасана, его оповестили об этом. В Хорасане некоторые из эмиров присоединились к Чубан сулдүзу. Старший сын амйра Чубана Хасан изложил такое решение: «Нужно убить эмиров Султана Абү Са'йда, что находятся здесь. А головы их отправить султану. Необходимо захватить страну, перейти под защиту правителей Чагатайского улуса. Дабы они были нам поддержкой. Постепенно Иранское государство будет нашим».

Амйр Чубан сулдүз не согласился со словами сына Хасана. Он возгордился своей мощью и силой. Заключив союз с некоторыми эмирами, собрал войско и отправился в сторону Ирака. В то время Султана Абү Са'ид Бахадур-хан тоже вышел из Султанин, расположился в Қазвине. [Султан] назначил визирем җ<sup>б</sup>аджу Гийас ад-Дина Мухаммада бин җ<sup>б</sup>аджа Рашид ад-Дин. Соответствующая подробность о нем изложена в [сочинениях] «Шарх шамсийа», «Тарих-и гузйда» и в одноименной касыде Салмана<sup>44</sup>.

Так, люди султана, отправленные в Хорасан, доставили эмирам его указ, // (л. 97а) в то время они не думали враждовать. Поэтому тут же положение дел обсудили у амйра Чубан сулдүза. Узнав о смерти сына, амйр Чубан сильно горевал. Визиря Рукн ад-Дина Сайина из жизненного пути сбросил в пропасть смерти. После казни визиря Рукн ад-Дина, с семьюдесятью тысячами беспощадных всадников собрался в Ирак, чтобы отомстить, и об этом частично уже упоминалось.

Когда амйр Чубан сулдүз прибыл в Симнан, отправился к господину полюсу полюсов, к святому Шайху Рукн ад-Дину 'Ала ад-Даула Симнани, да осятит [Аллах] его могилу! При Хазрате он заставил поклясться своих эмиров, что они не отвернутся от него. Тогда он попросил того святого Шайха о том, чтобы тот отправился в орду султана и востребовал кровавую месть убийцам амйра Димишқ җ<sup>б</sup>аджи. Попросил, чтобы усердно приступили к исполнению данного условия. Хазрат Шайх отправился туда, чтобы выполнить эту просьбу.

Султан Абү Са'ид Бахадур-хан встал с места для приветствия и оказания уважения тому высокочтимому господину и вежливо сел, согнув колени. Однако он не согласился со словами о выдаче убийц Димишқ җ<sup>б</sup>аджи, сына амйра Чубан сулдүза и заключения мира с амйром Чубаном.

После возвращения Хазрата Шайха, амйр Чубан с большой гордыней начал поход в сторону величественной шахской орды. Когда достигли местности Қуха, и между двумя противоборствующими сторонами оставалось расстояние чуть больше одного дня пути, как вдруг амйр Мухаммад Хачак-нуйан

<sup>44</sup> Иранский поэт Джалал ад-Дин Салман бин Мухаммад Савадж (709/1309 – 778/1376) посвятил Гийас ад-Дину Мухаммаду, сыну Рашид ад-Дина, обширную касыду «Сарх-и мумаррад», получившей в то время большую популярность и обиходное название «касида-йи масну'-и Салман-и Савадж». См.: Акимускин О.Ф. Средневековый Иран: Культура, история, филология. СПб.: Наука, 2004. С. 293–294.

уйрāt, амйр Никрӯз и другие эмиры подобного величия с 30-тысячью храбрцами, забыв об обещаниях, данных амйру Чубāн сулдӯзу, присоединились к войску султана и перешли на службу всемогущего падишаха.

Амйр Чубāн сулдӯз, [потеряв надежду] на остальных эмиров и воинов, от испуга пустился по дороге через пустыню в сторону Хорасана. Большинство его людей разошлись, ушли – кто куда захотел. Направляясь в Туркестан, амйр Чубāн сулдӯз скакал до реки Мурғāб. Здесь он пожалел о своем намерении. Решил обратиться к защите своего наставника Малика Ғийāс ад-Дйна курта. Накануне прибытия амйра Чубāн сулдӯза в Херāt, Малику Ғийāс ад-Дйну пришел указ от Султāна Абӯ Са‘йда Бахāдур-хāна. Содержание его было таким, чтобы нашли амйра Чубāн сулдӯза, где бы он ни был, и казнили. В свое время, он [Чубāн сулдӯз] содействовал ему [Малику Ғийāс ад-Дйну] в захвате им владений атāбеков Фāрса. Однако, ознакомившись с содержанием указа Султана, Малик Ғийāс ад-Дйн, увидев амйра Чубāн сулдӯза, забыл его бывшие добрые услуги, и сразу же вызвал палача. Как ни молился и ни упрашивал амйр Чубāн, чтобы праведный Малик хоть раз пообщался с ним, все было бесполезно.

Тогда амйр Чубāн сулдӯз сообщил Малику о том, что просит исполнить три его завещания. «Во-первых, пусть отрубят мне голову. Во-вторых, тело моё отправит в благословенную Медину Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и похоронит внутри сооружения, выстроенного мною на том почитаемом месте. В-третьих, сына моего Джалāдхāна, что родился от Шāхзāда Сāкй-бек, дочери Улджāйтӯ Султāна, сестры Султāна Абӯ Са‘йда Бахāдур-хāна, //(л. 97б) живым отправить в орду Султана». Малик, оказав честь, принял эти просьбы.

Затем палач казнил амйра Чубāна сулдӯза, перерезав ему глотку. Его два пальца отправил в орду султана. В месяце муҳаррам 728 года<sup>45</sup>, соответствующего тюркскому году барса, эта метка была доставлена ко двору Султāна Абӯ Са‘йда Бахāдур-хāна, и по его указу их повесили на воротах дворца [перед] базаром. Зимой этого года Малик Ғийāс ад-Дйн курт выступил в путь, чтобы встретиться с великим султаном. В пути он услышал о том, что амйр Шāйх Хусейн<sup>46</sup> Бузург насильно развелся с Бағдāд-хātун, дочерью амйра Чубāна. Она по истечении определенного законом срока прибыла в гарем падишаха и весьма довольна.

Узнав об этом, неблагодарный Малик окунулся в море изумления. Отправив человека в Хорасан, казнил несравненного в красоте Джалāдхāна, сына амйра Чубāн сулдӯза. Сам дошел до Қарāбāға, был удостоен чести целовать землю у ног Султāна Абӯ Са‘йда Бахāдур-хāна. Но из-за [чрезмерного] внимания [султана к] Бағдāд-хātун его дела не шли на лад. Малика в счастливой орде держали как бы в плену. Затем специально посланные люди прибыли в Хорасан и привезли в орду хана тела амйра Чубāн сулдӯза и его сына Джалāд-хāна. Тогда Султāн Абӯ Са‘йд Бахāдур-хāн выделил 40 тысяч динаров на расходы и тяготы [перевоза и захоронения]. Отправленные

<sup>45</sup> 16 ноября – 15 декабря 1327 г.

<sup>46</sup> Ошибка в имени. Правильно: Шāйх Хасан.

паломники доставили с собой эти тела в благославленную Мекку, а затем – в святую Медину и захоронили в землю.

После казни амīра Чубāна некоторые из его потомков и родственников также были убиты. Остальные скитались по всему миру. Среди них был амīр Тимурташ, сын амīра Чубāн сулдўза, правитель страны Рўм. Он сбежал из Рўма в Египет. Там был убит. Обстоятельства этого события изложены в подробных исторических книгах. Говорят, что амīр Чубāн сулдўз был щедрым, справедливым. Не жалел сил в деле возвышения религии ислам. Да благословит его Всевышний!

**Упоминание о том, как Бағдād-хātўн, дочь амīра Чубāна сулдўза, была удостоена чести вступить в брак с Султāном Абў Са‘йдом Бахāдур-хāном бин Ўлджайтў Султāном, и о кончине этого великого падишаха по велению судьбы**

Как рассказывают, после казни амīра Чубāн сулдўза счастливый падишах Султāн Абў Са‘йд Бахāдур-хāн вызвал қадї Мубāракшāха и приказал отправиться к амīру Шайху Хасану Бузургу и любой хитростью настроить его против Бағдād-хātўн. По повелению султана қадї отправился к амīру Шайху Хасану Бузургу Йлкāнї и всевозможными словами и путями напомнил амīру Шайху Хасану Бузургу ту необычайную историю.

Шайх Хасан, испугался за свою жизнь и решил расстаться со своей возлюбленной. В присутствии қадї Мубāракшāха дал развод Бағдād-хātўн. После окончания определенного законом ислама срока, высокостепенный повелитель заключил свой брак с Бағдād-хātўн. Бағдād-хātўн, упираясь ногой величия в шею государства, стала высочайше вмешиваться в государственные и финансовые дела. В 732 году<sup>47</sup>, //(л. 98а) соответствующем тюркскому году лошади, группа высокочтимых завистников донесли до славного слуха султана, что якобы между амīром Шайхом Хасаном Бузургом и Бағдād-хātўн существует тайная переписка. Из-за клеветы людей султана охладела к ним обоим. Он хотел повелеть казнить Шайха Хасана Бузурга. Но из-за того, что его мать была [младшей] сестрой Ўлджайтў Султāна и приходилась ему тётей, он из уважения к ней отказался от мысли казнить Шайха Хасана Бузурга. Он выгнал его и отправил в крепость Кумāх.

Бағдād-хātўн была лишена его внимания. Раскрыв правду об этом заговоре, выявив обман низко падших людей, он вновь стал уделять Бағдād-хātўн своё внимание. Амīру Шайху Хасану Бузургу Йлкāнї, который после казни амīра Чубāн сулдўза занял должность амīр ад-умарā и на которого был разгневан из-за клеветы завистников, вновь оказал уважение и милость и назначил на престол правления Рўма.

Как рассказывают, Султāн Абў Са‘йд Бахāдур-хāн весну и осень проводил в Султани, а лето и зиму – в Багдаде или Иранском Қарāбāге, как места летовки и зимовки. Он уделял большое внимание ремесленникам, поэтам и каллиграфам. У него самого был красивый почерк.

Его наставником [по письму] являлся х‘аджа ‘Абдаллах Сїрафї. В конце 735 года<sup>48</sup>, соответствующего тюркскому году курицы, Султāн Абў Са‘йд

<sup>47</sup> 4 октября 1331 г. – 21 сентября 1332 г.

<sup>48</sup> 1 сентября 1334 г. – 20 августа 1335 г.

Бахадур-хан направился в Багдад. В дороге услышал о том, что Султāн Мухаммад Ёзбек-хан из страны Дешт-и Кипчақ начал поход на Иран и Азербайджан, следуя в направлении Дербенда<sup>49</sup>.

По этой причине в начале 736 года<sup>50</sup>, соответствующего тюркскому году собаки (йт), узду следования свернул в сторону Ирана. В пределах Ширвана задержался почти на три месяца. Однако из-за жары и неблагоприятной погоды Султāн Абӯ Са'ид Бахадур-хан заболел, через 15 дней болезнь обострилась. Великий падишах стал много пить. Болезнь ещё больше усилилась. На 13 день месяца рабӣ' ад-аҳир 736 года<sup>51</sup>, соответствующего тюркскому году собаки, в Байлақане он отправился на тот свет.

Тело того прощенного и благословенного султана привезли в Султанию и похоронили в выстроенном им самим здании, известном под названием «Шахр-и Нāзук». Он прожил 32 года. Правление его длилось 19 лет. Рассказывают, что в последние дни своей жизни Султāн Абӯ Са'ид Бахадур-хан видел Дильшād-хātун, дочь Димишқ х'аджи бин амӣр Чӯбāн сулдӯза, рядом с Бағдād-хātун, дочерью амӣра Чӯбāн сулдӯза, являвшуюся её тётёй. Он стал больше уделять внимания Дильшād-хātун и женился на ней. Его любовь к ней была сильнее, чем к Бағдād-хātун. Так как султан стал мало уделять внимания Бағдād-хātун и всё больше любил Дильшād-хātун, [Бағдād-хātун] из ревности отравила Султāна Абӯ Са'ида ядом. Об истине этих дел лучше известно Аллаху!

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бартольд В.В.* Иран. Исторический обзор / Собр. соч. Т. VII. Работы по исторической географии и истории Ирана. М.: Наука, 1971. С. 230–336.
2. *Бартольд В.В.* Туркестан в эпоху монгольского нашествия / Собр. соч. Т. I. М.: Изд-во Восточной литературы, 1963. 760 с.
3. *Камалов И.Х.* Отношения Золотой Орды с хулагуидами. Перевод с турецк. яз. и науч. ред. И.М. Миргалеева. Казань: Институт истории им. Ш.Марджани АН РТ, 2007. 108 с.
4. *Петрушевский И.П.* Иран и Азербайджан под властью Хулагуидов (1256–1353 гг.) // Татаро-монголы в Азии и Европе: Сборник статей / Тихвинский С.Л. (отв. ред.). М.: Наука, 1977. С. 228–259.
5. *Петрушевский И.П.* Земледелие и аграрные отношения в Иране XIII–XIV веков. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1960. 494 с.
6. *Рашид ад-Дин Фазлаллах Хамадани.* Сборник летописей. Т. 1. Кн. 2 / Пер. с персидского О.И. Смирновой, примечания Б.И. Панкратова, О.И. Смирновой, редакция А.А. Семенова. М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1952.
7. *Рашид ад-Дин Фазлаллах Хамадани.* Сборник летописей. Т. 1. Кн. 1. / Пер. с персидского А. Хетагурова, редакция и примечания А.А. Семенова. М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1952. 315 с.

<sup>49</sup> Возможно по ошибке переписчика, в списке рукописи Британской библиотеки из коллекции Британского музея вместо слова «Дербенд» написано «Синд». См. «Шаджарат ад-атрақ». Add. 26190, л. 152а.

<sup>50</sup> 21 августа 1335 г. – 8 августа 1336 г.

<sup>51</sup> 30 ноября 1335 г.

8. *Стори Ч.А.* Персидская литература. Био-библиографический обзор. В трех частях / Перевел с английского, переработал и дополнил Ю.Э. Брегель / Борщевский Ю.Е. (отв. ред.). М.: Главная редакция восточной литературы, 1972. 1884 с.
9. *Тизенгаузен В.Г.* Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Т. II: Извлечения из персидских сочинений, собранные В.Г. Тизенгаузенем и обработанные А.А. Ромаскевичем и С.Л. Волиным. М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1941. 307 с.
10. *Тулибаева Ж.М.* «Улус-и арба-йи Чингизи» как источник по изучению истории Золотой Орды // Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. Вып. 4 / Миргалеев И.М. (ред. изд.). Казань: ООО «Фолиант», Институт истории им. Ш.Марджани АН РТ, 2011. С. 79–100.
11. *Boyle J.* Dynastic and Political History of the Il-Khans / Cambridge History of Iran. Volume 5: The Saljuq and Mongol Periods. Cambridge, 1968, pp. 303–421.
12. *Browne E.G.* A history of Persian literature under Tartar dominion (A.D. 1265–1502). Cambridge [England]: University Press, 1920. 586 p.
13. *Melville Ch.* Historiography iv. Mongol period / Encyclopædia Iranica. Vol. XII, Fasc. 4. London, 2004, pp. 348–356.
14. *Spuler B.* Die Mongolen in Iran: Politik, Verwaltung und Kultur der Pchanzeit 1220–1350. 4<sup>th</sup> ed. Leiden: Brill, 1985. 494 p.

**Сведения об авторе:** Жулдыз Мусаевна Тулибаева – доктор исторических наук, профессор Университета имени Сулеймана Демиреля (040900, ул. Абылай хана, 1/1, Каскелен, Республика Казахстан). E-mail: zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kz

Поступила 16.02.2018 Принята к публикации 25.05.2018  
Опубликована 29.06.2018

#### REFERENCES

1. Bartold V.V. *Iran. Istoricheskiy obzor. Sobraniye sochineniy. Raboty po istoricheskoy geografii i istorii Irana* [Iran. Historical overview. Collected works. Works on the historical geography and history of Iran]. Vol. VII. Moscow, Nauka Publ., 1971, pp. 230–336. (In Russian)
2. Bartold V.V. *Turkestan v epokhu mongol'skogo nashestviya. Sobraniye sochineniy* [Turkestan in the era of the Mongol invasion. Collected works]. Vol. I. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 1963. 760 p. (In Russian)
3. Kamalov I.H. *Otnosheniya Zolotoy Ordy s khulaguidami* [Relations between the Golden Horde and the Hulaguids]. Mirgaleev I.M. (per., red.). Kazan, Sh.Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2007. 108 p. (In Russian)
4. Petrushevskiy I.P. *Iran i Azerbaydzhан pod vlast'yu Khulaguidov (1256–1353 gg.). Tataro-mongoly v Azii i Evrope: Sbornik statey* [Iran and Azerbaijan under the rule of the Hulaiguids (1256–1353). The Tatar-Mongols in Asia and Europe: Collected Articles]. Tikhvinskiy S.L. (otv. red.). Moscow, Nauka Publ., 1977, pp. 228–259 pp. (In Russian)
5. Petrushevskiy I.P. *Zemledeliye i agrarnyye otnosheniya v Irane XIII–XIV vekov* [Agriculture and agrarian relations in Iran of the 13<sup>th</sup>–14<sup>th</sup> centuries]. Moscow, Akademiya nauk SSSR, 1960. 494 p. (In Russian)
6. Rashid al-Din Fadlullah Hamadani. *Sbornik letopisey* [Collection of chronicles]. Smirnova O.I. (per.), A.A. Semenov (red.). Vol. I. Book 2. Moscow, Akademiya nauk SSSR, 1952. (In Russian)



7. Rashid al-Din Fadlullah Hamadani. *Sbornik letopisey* [Collection of chronicles]. Hetagurov A. (per.), A.A. Semenov (red.). Vol. I. Book 1. Moscow, Akademiya nauk SSSR, 1952. 315 p. (In Russian)

8. Storey C.A. *Persidskaya literatura. Bio-bibliograficheskiy obzor. V trekh chastyakh* [Persian literature. Bio-bibliographic review. In three parts]. Bregel U.E. (per.), Borshevskiy U.E. (otv. red.). Moscow, Glavnaya redaktsiya vostochnoy literatury, 1972. 1884 p. (In Russian)

9. Tizengauzen V.G. *Sbornik materialov, otnosyashchikhsya k istorii Zolotoy Ordy* [Collection of materials relating to the history of the Golden Horde]. Vol. II. Moscow, Akademiya nauk SSSR, 1941. 307 p. (In Russian)

10. Tulibaeva Zh.M. “Ulus-i arba-yi Chingizi” kak istochnik po izucheniyu istorii Zolotoy Ordy [“Ulus-i Arba-yi Chingizi” as a source for the study of the history of the Golden Horde]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya. Sbornik statey. Vypusk 4* [Golden Horde civilization. Collected articles. Issue 4]. Mirgaleev I.M. (red.). Kazan, OOO “Foliant” Publ., 2011, pp. 79–100. (In Russian)

11. Boyle J. Dynastic and Political History of the Il–Khans. *Cambridge History of Iran*. Volume 5: *The Saljuq and Mongol Periods*. Cambridge, 1968, pp. 303–421.

12. Browne E.G. *A history of Persian literature under Tartar dominion (A.D. 1265–1502)*. Cambridge, Cambridge University Press, 1920. 586 p.

13. Melville Ch. Historiography iv. Mongol period. *Encyclopædia Iranica*. Vol. XII, Fasc. 4. London, 2004, pp. 348–356.

14. Spuler B. *Die Mongolen in Iran: Politik, Verwaltung und Kultur der Ilchanzeit 1220–1350*. 4<sup>th</sup> ed. Leiden, Brill, 1985. 494 p. (In German)

**About the author:** Zhuldyz M. Tulibayeva – Dr. Sci. (History), Professor, Suleyman Demirel University (1/1, Abylai Khan Str., Kaskelen 040900, Kazakhstan). E-mail: zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kz

*Received February 16, 2018 Accepted for publication May 25, 2018*

*Published June 29, 2018*